

# espéranto

# Aktiv'

Lettre d'informations mensuelle

éditée par Espéranto-Jeunes et Espéranto-France

4 bis rue de la Cerisaie, 75004 Paris

Lettre numero 71 – Juillet-Août 2016

## Découverte : TEFA un jour à l'Euro de foot ?

À ne pas rater !

Sélection d'Espéranto vs. Sélection de ZMOS  
Nitra, Slovaquie

Bloquez vos agendas !

Le 28 juillet 2016 à 15 heures, lors du 101<sup>e</sup> Congrès mondial d'espéranto, aura lieu la 2<sup>e</sup> édition de la Coupe Zamenhof à Nitra, en Slovaquie. À cette nouvelle occasion, notre sélection étoilée fera face à la Sélection de ZMOS (Združenie Miest a Obcí Slovenska - Association des Villes et Communes de Slovaquie). Il s'agira d'une rencontre sportive passionnante et, comme toujours, nous avons besoin de votre soutien pour la gagner !



d'espéranto à Lille contre la sélection du Sahara-Occidental qui a finalement remporté le prix, nous sommes prêts une année plus tard, à participer de sa 2<sup>e</sup> édition contre l'équipe locale de ZMOS.



La rencontre aura lieu le jeudi 28 juillet 2016 à 15 h à Nitra. Nous pouvons compter sur le précieux soutien d'Espéranto-France, de Kosmo Strategio et de l'Association mondiale d'espéranto (UEA), grâce à qui il nous est possible de financer les frais d'organisation. Le Comité d'organisation du congrès (LKK – Loka Kongresa Komitato) s'est aussi engagé et a contribué énormément à l'organisation de l'ensemble.

La Sélection de Football d'Espéranto (TEFA – Tutmonda Esperanto Futbala Asocio) a été fondée en 2014 à l'occasion du 99<sup>e</sup> Congrès mondial d'espéranto à Buenos Aires. Avec 2 ans d'existence et 2 matchs internationaux déjà disputés, notre sélection fait des bonds géants et s'apprête à jouer son 3<sup>e</sup> match officiel en Slovaquie.

Formée avec l'intention de contribuer à la diffusion et à l'impulsion de la langue espéranto au travers du sport, notre équipe a déjà accueilli des joueurs espérantistes de toute la planète : Bénin, Cuba, Allemagne, Russie, France, Népal, Argentine, Brésil, Congo, Espagne, Nicaragua, Colombie, et on en passe. D'ailleurs, l'initiative a aussi inspiré la création de deux associations locales de football espérantiste, en Argentine et au Brésil, et une dernière est en train de faire ses premiers pas en Afrique. Le mouvement du football espérantiste grandit, et nous sommes tous très fiers de cela.

À l'heure actuelle et en tant que membres reconnus par la No Fifa Board (NFB - fédération internationale de football regroupant des équipes non admises par la FIFA), nous avons le plaisir d'annoncer la célébration d'une nouvelle édition de la Coupe Zamenhof, tournoi officiel reconnu par la fédération.

Après une 1<sup>ère</sup> édition disputée en 2015 lors du 100<sup>e</sup> Congrès mondial

Vous aussi vous pouvez soutenir notre sélection !

**Si vous êtes** espérantiste, sportif, que vous voulez vous engager et jouer dans l'équipe, n'hésitez pas à nous écrire à [esperantofutbalo\(chez\)gmail.com](mailto:esperantofutbalo(chez)gmail.com). La sélection officielle des joueurs et les entraînements commenceront le 23 juillet à Nitra.

Pour acheter le maillot officiel de la Sélection d'Espéranto, devenir

membre de l'association ou faire un don, RDV sur le site : <https://www.indiegogo.com/projects/uk-nitra-101-2-a-pokalo-zamenhof-tefa>.

Pour plus d'informations, suivez-nous sur notre page Facebook : <https://www.facebook.com/SelektitaroDeEsperanto>

Merci à tous pour votre soutien et à très bientôt en Slovaquie !

T.E.F.A., *Tutmonda Esperanto Futbala Asocio*

# Ils l'ont fait... dans leur région

## Bourgogne et Franche-Comté (10, 21, 25, 39, 52, 58, 70, 71, 89, 90)

Contact régional : Alain DROYER • Tél. 03 80 47 13 28 • [alain.droyer\(chez\)laposte.net](mailto:alain.droyer(chez)laposte.net)

- **Besançon (25) : Stand à l'Université d'été d'Attac – 7 & 8 juillet**  
Dole-Espéranto et Besançon-Espéranto ont présenté l'espéranto les 7 et 8 juillet à Besançon sur le campus universitaire à l'occasion de l'université d'été d'ATTAC <http://www.universite-si.org/> et du CRID <http://www.crid.asso.fr/>. (Info : Emmanuel Desbrières).



## Centre-Ouest (18, 28, 36, 37, 41, 44, 45, 49, 53, 72, 85)

Contact régional : Laurent VIGNAUD • Tél. 02 41 20 19 40 & 09 52 29 33 25 • [laurent.vignaud\(chez\)free.fr](mailto:laurent.vignaud(chez)free.fr)

- **La Turballe (44) : Stage d'espéranto – 4 & 5 juin**  
25 personnes ont participé à notre stage et 6 jeunes se sont ajoutés à certains moments. Magnifique ambiance, les animations prévues et orchestrées magistralement par Elinjo Le Dru méritent l'admiration ; les apports de Mireille Grosjean enrichissaient encore cette fin de semaine ; notamment son petit jeu « à propos des adjectifs » démontrant la rapidité d'utilisation de l'espéranto par des débutants... Nous avons énormément ri, car le thème « la croisière » choisi par Elisabeth et permettant de travailler par binôme ou trinôme prêtait à des successions de gags tous plus drôles les uns que les autres. Un bon repas servi sous tonnelle, et par chance le soleil en plus... notre langue vivait ! (Info : Lucette).



- **Châteauroux (36) : Conférence de A. Junusov – 3 juin**  
Du 2 au 5 juin, Espéranto-Indre a accueilli le journaliste Abdurahman Junusov. Il a présenté sa méthode d'apprentissage de l'espéranto à un groupe d'élèves. Dans sa conférence publique « Le Daghestan entre Europe et Asie », il a parlé de la géographie, l'histoire, la vie actuelle de son pays à l'aide d'un diaporama montrant ses divers aspects très contrastés. Le Daghestan « pays de montagne, montagne de langues », montagneux à 80% du territoire (point culminant 4466 mètres),

est bordé par la mer Caspienne sur environ 400 km. La géographie et l'histoire complexes, les envahisseurs successifs expliquent la quarantaine de langues encore existantes. Le public, très intéressé, a posé de nombreuses questions pour mieux découvrir ce pays que peu de participants connaissaient. Le reste de son temps a été occupé par des visites accompagnées en espéranto : Nohant et divers lieux liés à George Sand, ainsi que Déols et Châteauroux. (<http://esperanto-indre.com>).

- **Angers (49) : Conférence publique d'Abdurahman Junusov – 29 juin**

Abdurahman Junusov, journaliste du Daghestan, a terminé sa tournée de conférences à Angers. Lors d'une conférence publique, il a présenté la république du Daghestan. Le public – une quinzaine de personnes – a beaucoup appris de cette présentation ainsi que par les questions-réponses qui ont suivi. En effet, cette petite république de Russie, éloignée de l'Europe de l'Ouest et ne faisant pas la une de l'actualité, est très méconnue: lors de la visite d'Angers à l'occasion de quelques contacts avec les Angevins, aucun ne savait précisément où se situe le Daghestan. Une fois de plus, l'espéranto a prouvé sa capacité à ouvrir de nouveaux horizons... (Info : L. Vignaud).

## Midi-Pyrénées (09, 12, 31, 32, 46, 65, 81, 82)

<http://www.esperanto-midipyrenees.org>

Contact régional : Marion QUENUT • Tél. 06 87 64 75 84 • [sudo.pireneoj\(chez\)free.fr](mailto:sudo.pireneoj(chez)free.fr)

- **Toulouse (31) : Conférence de A. Junusov – 20 juin**

Nous avons reçu durant 4 jours le journaliste daghestanais Abdurahman Junusov, dans le cadre de sa tournée de conférences organisée par Espéranto-France. Il nous a donné une conférence fort intéressante sur son pays, *Daghestan, entre Europe et Asie, histoire, culture, actualité d'une république caucasienne*. Elle a eu lieu devant une douzaine d'espérantistes, mais a donné lieu à beaucoup de questions/réponses. Le repas convivial qui a suivi – chacun avait apporté quelque chose à partager – a permis de poursuivre les échanges. En effet, le conférencier, après avoir fait sa carrière à la télévision du Daghestan, est maintenant rédacteur en chef d'une revue sur les droits de l'homme, et a beaucoup de choses passionnantes à raconter. (Info : Jeanne-M. Cash).



- **Toulouse (31) : Stand à Exposciences – 10 Juillet**

Dans le cadre de la 11<sup>e</sup> Exposciences qui se déroulait cette année à Toulouse, le Centre Culturel Espéranto a tenu un stand pour faire connaître la langue internationale à plus de 300 jeunes (et moins jeunes !) venus de près de trente pays d'Europe. De la documentation a été distribuée, et les jeunes visiteurs dans leur ensemble se sont montrés curieux et ouvert. (Info : Ch. Chazarein).

## Poitou-Charentes (16, 17, 79, 86)

Contact régional : M.-France CONDE-REY • Tél. 05 45 61 69 25 • mariefrance.conderey(chez)neuf.fr

- **Bouresse (86) : Stage de Botanique** – 20 au 24 juin↔  
Une nouvelle fois Alain Favre, spécialiste en botanique, a animé un stage *Promenades dans la nature et Wikipédia*. Habituellement ce stage se déroule au mois d'août, mais cette fois c'est en juin que les stagiaires ont pu découvrir l'état de la flore et de la faune, et les divers milieux intéressants de la région de Bouresse. Pas de problèmes si la météo n'a pas été toujours au beau fixe... Les stagiaires ont consacré beaucoup de temps à rédiger, comparer, modifier des articles en espéranto pour Wikipédia sur différentes espèces botaniques. (Info : Claude Nourmont).

## Provence-Alpes-Côte d'Azur (04, 05, 06, 13, 20, 83, 84)

Contact régional : Pierre OLIVA • Tél. 06 76 55 57 23 • nlpo(chez)free.fr

- **La Ciotat (13) : Trois élèves russes découvrent l'espéranto** – 10 juin↔  
Trois élèves de français et leur professeur, venues de Moscou pour une semaine de vacances à La Ciotat, ont demandé une présentation de l'espéranto, ce que leur hôtesse a fait très volontiers, en plein air, le 10 juin. (Info : R. Triolle).
- **Saint-Bonnet-en-Champsaur (05) : Ahmad Junusov au collège** – 14 juin↔  
Ahmad Junusov est arrivé lundi 13 juin au soir dans notre département. Le voyage en bus de Grenoble à St-Bonnet-en-Champsaur lui a paru une belle excursion. Mardi il a rencontré 2 groupes d'élèves au Collège de St-Bonnet, soit en tout une

trentaine d'élèves. Ces derniers ont découvert un pays étonnant et une culture très riche. Junusov a été très intéressé par cette visite au CLG, flambant neuf après rénovation. Le même soir, c'est au Centre Planète-Champsaur qu'il a présenté son pays à une poignée de personnes très intéressées. (Info : M. Arnaud).

- **Gap (05) : Stand à la Fête de la Paix** – 26 juin↔  
Pour cette fête, Monique Arnaud avait proposé la venue de Madame Eugénie Dossa Quenum, conférencière et écrivaine, qu'elle avait rencontrée à l'UNESCO à Paris en 2014. Elle a traité brillamment le sujet : « les Femmes et la Paix ». Le stand Espéranto a permis à Eugénie de présenter et vendre ses deux premiers livres « Gény, petit ange sorcier du Bénin » et « Gény et son fabuleux destin » ; deux livres à découvrir absolument. Ils traitent de l'éducation en Afrique et tout particulièrement de celle des filles. Comme chaque année, le stand de l'Espéranto était partagé avec celui de l'AFPS 05 - information sur la Palestine et vente de broderies de Ramallah. (Info : M. Arnaud).

## Rhône-Alpes (01, 07, 26, 38, 42, 69, 73, 74)

<http://rodanapa.federacio.free.fr/>↔

Contact régional : Philippe PELLICIER • Tél. 06 35 25 67 86 • philippe.pellicier(chez)laposte.net

- **Lyon (69) : Conférence sur le Daghestan** – 12 juin↔  
Dans le cadre d'une tournée de conférences organisée par Espéranto-France, les espérantistes lyonnais du CERL ont reçu le journaliste daghestanais Abdurahman Junusov. Une conférence a eu lieu durant un cours d'espéranto, la seconde devant un public plus large, avec traduction en français. Il a présenté à l'aide de diaporamas la géographie et la vie économique et sociale de son pays, le Daghestan, république autonome de la fédération de Russie. (Info : M. Leibmann).

# Calendrier

## France

**6-13 août.** Semaine d'étude de l'espéranto (SOMERAS), au château de Grésillon, à Baugé (49).

<http://gresillon.org/spip.php?rubrique31&lang=fr>

**13-20 août.** Rencontres de Plouézec, 2<sup>e</sup> Congrès interceltique d'espéranto, à Plouézec (22). <http://bretonio.esperanto-france.org/>

**13-20 août.** Stage d'espéranto, avec Radojica Petrovic et Roland Cuenot, à Métabief (39).↔ [stagemetabief\(chez\)orange.fr](http://stagemetabief(chez)orange.fr)

**15-19 août.** Stage d'espéranto tous niveaux avec Anne-Sophie Markov, à Kvinpetalo, à Bouresse (86). <http://www.kvinpetalo.org>

**21-28 août.** 6<sup>e</sup> Semaine de fête pour enfants, jeunes et familles, au château de Grésillon, à Baugé (49). <http://gresillon.org/spip.php?rubrique32&lang=eo>

**27-28 août.** 9<sup>e</sup> Université d'été du mouvement politique EDE, au château de Grésillon, à Baugé (49). <http://www.e-d-e.org/Somera-Universitato-en-Greziljono?lang=eo>

**24-28 octobre.** Stage pédagogique, par Katalin Kovats, centre culturel Kvinpetalo, à Bouresse (86). <http://www.kvinpetalo.org>

**16-23 mai 2017.** 69<sup>e</sup> Congrès de la fédération internationale espéranto des cheminots (IFEFF), Colmar (68). <http://ifef.free.fr/spip/spip.php?article253>

**25-28 mai 2017.** Congrès d'Espéranto-France, Mandres-les-Roses (94).

## Europe

**16-22 juillet - Croatie.** 27<sup>e</sup> conférence « Au carrefour des pays » organisé par OSIEK, à Osijek. <http://www.ipernity.com/home/orbis>

**16-23 juillet - Slovaquie.** 69<sup>e</sup> Congrès de l'Union internationale espérantiste catholique, à

Nitra. <http://www.ikue.org/>

**16-23 juillet - Slovaquie.** 66<sup>e</sup> congrès de la Ligue internationale chrétienne espérantiste, Bratislava. <http://keli.chez.com/>

**16-23 juillet - Pologne.** 72<sup>e</sup> IJK, congrès international des jeunes, à Wrocław. <http://ijk2016.tejo.org/>

**16-23 juillet - Allemagne.** 89<sup>e</sup> Congrès de SAT, à Herzberg-am-Harz.

<http://sat89.esperanto-urbo.de/>

**19-23 juillet - Tchéquie.** Excursion avant le congrès mondial, à Svitavy.

<http://www.esperanto.cz/eo/akce/anta-kongresa-ekskurso-795.html>

**19-29 juillet - Ukraine.** Randonnée « Milan Zvara » dans les Carpates, à Dovhe.

<http://milanzvara.ukrainio.org.ua/>

**20-22 juillet - Slovaquie.** 20<sup>e</sup> Conférence internationale espéranto de médecine (IMEK), à Nitra. <http://umea.fontoj.net/aktualajhoj/>

**22-29 juillet - Russie.** 11<sup>e</sup> Rencontre des amis, à Kazan (Tartarstan).

<http://reu.ru/kalendaro/informletero/RA-11>

**23-30 juillet - Slovaquie.** 101<sup>e</sup> Congrès mondial d'espéranto, à Nitra. <http://www.nitra2016.sk/>

**23-30 juillet - Slovaquie.** 45<sup>e</sup> congrès international pour enfants (IJK), à Nitra.

<http://bertosch.free.fr/iik2016/>

**28-29 juillet - Slovaquie.** Conférence sur la politique linguistique des pays V4+, à Nitra. [http://www.nitra2016.sk/akompanaj-arangxoj/jozef.reinvar\(chez\)esperanto.sk](http://www.nitra2016.sk/akompanaj-arangxoj/jozef.reinvar(chez)esperanto.sk)

**29 juillet-1<sup>er</sup> août - Allemagne.** ABELO, fin de semaine de détente près de Berlin.

<https://abeloabeloabelo.wordpress.com/>

**30 juillet-6 août - Hongrie.** 49<sup>e</sup> Conférence

d'ILEI, la ligue internationale des enseignants d'espéranto, à Nyíregyháza.

<http://www.ilei-mondo.info/>

**30 juillet-6 août - Slovaquie.** 82<sup>e</sup> Congrès international des espérantistes aveugles (IKBE), à Nitra. [masenkoai\(chez\)mail.ru](mailto:masenkoai(chez)mail.ru)

**31 juillet-5 août - Croatie.** 8<sup>e</sup> Canotage sur la Kupa, à Karlovac, Sisak, Petrinja.

[esperanto.sisak\(chez\)gmail.com](mailto:esperanto.sisak(chez)gmail.com)

**5-14 août - Allemagne.** SEFT, campement d'été en espéranto pour des familles, à Thomsdorf.

[http://www.esperanto-nb.de/seft/seft\\_eo.html](http://www.esperanto-nb.de/seft/seft_eo.html)

**20-27 août - Italie.** 83<sup>e</sup> Congrès italien d'espéranto, à Frascati.

<http://kongreso.esperanto.it/83/bonvenon.htm>

**9-11 septembre - Pologne.** 4<sup>e</sup> Rencontre sur la plage, à Gdansk-Sopot.

<https://sites.google.com/site/esperantowsopocie/home/wydarzenia>

**9-11 septembre - Russie.** 6<sup>e</sup> MER, rencontre dans la région de Moscou. <http://mer.trovu.com/>

**14-23 septembre - Pologne.** 49<sup>e</sup> Rencontre de vacances internationales, à Duszynki Zdrój. [pomer\(chez\)wp.pl](http://pomer(chez)wp.pl)

**16-19 septembre - Belgique.** Congrès du Benelux, à Lierre. <http://bnlk2016.weebly.com/>

**23-25 septembre - Pologne.** 32<sup>e</sup> ARKONES, rencontres artistiques espéranto, à Poznań. <http://www.arkones.org/eo>

**29 septembre-2 octobre - Italie.** MKR, rencontre en bord de mer, sur l'île Isola Santa. <http://keja.hr/mkr/cxi-jara-mkr/>

**30 septembre-3 octobre - Allemagne.** 16<sup>e</sup> KOKOLORES, rencontre de fin de semaine pour jouer et bavarder, à Schwerte. <http://krokodilo.de/kokolores/kokolores.php>

**30 septembre-3 octobre - Allemagne.** 11<sup>e</sup>

TORPEDO et 74<sup>e</sup> Session d'études, à Herzberg-am-Harz. <http://www.ic-herzberg.de/page.php?pid=81093452>

**13-16 octobre - Tchèque.** 16<sup>e</sup> Congrès tchèque d'espéranto, à Pelhřimov.

<http://www.esperanto.cz/eo/akce/la-16-a-aa-kongreso-821.html>

**22-29 octobre - Ukraine.** Semaine d'espéranto, à Kiev. <http://kes.ukrainio.org.ua/>

**29 octobre-1<sup>er</sup> novembre - Espagne.** 20<sup>e</sup> Congrès andalou d'espéranto, à Antequera. <http://kes.ukrainio.org.ua/>

**11-12 novembre - Roumanie.** Colloque scientifique international, à Timișoara. [aura.bute@chez.com](mailto:aura.bute@chez.com)

**11-13 novembre - Pologne.** Rencontre du Groupe 19, à Gliwice. [stanislaw.mandrak@chez.com](mailto:stanislaw.mandrak@chez.com)

**17-20 novembre - Slovaquie.** KAEST, conférence sur l'emploi de l'espéranto dans la science et la technique, à Modra-Harmónia. <http://kaest.ikso.net/>

**27 décembre-3 janvier 2017 - Allemagne.** 15<sup>e</sup> rencontre du nouvel An (NR), à Sarrebruck. <http://www.esperantoland.org/nr/index.shtml>

### Ailleurs

**1-12 août - Iran.** Excursion en Iran et en Turquie. [masud8422@chez.com](mailto:masud8422@chez.com)

**8-13 août - Mongolie.** Excursion mongole, à Oulan-Bator. <https://www.facebook.com/events/974422462649844/permalink/974442925981131/>

**26-28 août - Venezuela.** 1<sup>er</sup> Congrès

vénézuélien d'espéranto, à Merida.

<http://esperantovenezuela.weebly.com/1a-vek-2016.html>

**16-18 septembre - États-Unis.** Conférence du Nord-ouest d'Amérique du Nord, à Anacortes. [norek2016@chez.com](mailto:norek2016@chez.com)

**18 septembre - Brésil.** 19<sup>e</sup> Rencontre de Taguatinga. [taguatek@chez.com](mailto:taguatek@chez.com)

**30 septembre-14 octobre - Iran.** Voyage à travers l'Iran. [masud8422@chez.com](mailto:masud8422@chez.com)

**7-9 octobre - Pakistan.** 1<sup>er</sup> Rencontre internationale de la jeunesse espéranto, sur le thème « Coordination et coopération entre les jeunes », Islamabad. [jepoficejo@chez.com](mailto:jepoficejo@chez.com)  
[adeelbutt@chez.com](mailto:adeelbutt@chez.com)

**8-10 octobre - États-Unis.** Rencontre d'automne, à Silver Bay (NY). <http://are-esperanto.org/>

**8-10 octobre - Japon.** 103<sup>e</sup> Congrès japonais d'espéranto, à Oumihachiman. <http://www.jei.or.jp/hp/esp.htm>

**20 octobre-2 novembre - Russie-Chine.** Voyage à travers la Sibérie pour assister au 8<sup>e</sup> Congrès asiatique en Chine. De Moscou à Quanzhou. <http://vojaxo.info/karavano-al-azia-kongreso-2016/>

**3-6 novembre - Chine.** 8<sup>e</sup> Congrès asiatique d'espéranto et 5<sup>e</sup> Séminaire de la Ligue internationale des enseignants espérantistes en Asie orientale (ISOA), à Quanzhou, province de Fujian (face à Taïwan). <http://www.esperantoazia.net/>

**2-5 décembre - Japon.** 35<sup>e</sup> Séminaire commun

entre les jeunes d'Asie orientale, à Kyoto et Osaka. <http://www.esperantoazia.net/>

**24-31 décembre - Tanzanie.** 6<sup>e</sup> Congrès africain d'espéranto, à Bunda. <http://www.esperanto-afriko.org/ake6en2016.htm>

**31 mars-3 avril 2017 - Géorgie.** 10<sup>e</sup> Rencontre espéranto du Moyen-orient et 1<sup>er</sup> Rencontre espéranto du Caucase, à Tbilissi. [http://uea.org/vikio/La\\_deka\\_Mezorienta\\_Kunveno\\_en\\_Kartvelujo](http://uea.org/vikio/La_deka_Mezorienta_Kunveno_en_Kartvelujo)

[mezorianta.kunveno@chez.com](mailto:mezorianta.kunveno@chez.com)

**15-18 juin 2017 - Brésil.** 52<sup>e</sup> Congrès espéranto brésilien et 37<sup>e</sup> Congrès espérantiste brésilien des jeunes, à Sorriso (Mato Grosso). <http://esperanto.org.br/info/index.php/21-destaque/511-52-a-brazila-kongreso-de-esperanto>

### Événements mondiaux

**16-23 juillet - Pologne.** 72<sup>e</sup> Congrès international des jeunes (IJK), à Wrocław. <http://ijk2016.tejo.org/>

**23-30 juillet - Slovaquie.** 101<sup>e</sup> Congrès mondial d'espéranto, à Nitra. <http://www.nitra2016.sk/>

**23-30 juillet - Slovaquie.** 45<sup>e</sup> congrès international pour enfants (IJK), à Nitra. <http://bertosch.free.fr/ijk2016/>

**28-29 juillet - Slovaquie.** Conférence sur la politique linguistique des pays V4+, à Nitra. <http://www.nitra2016.sk/akompanaj-arangxoj/>  
[jozef.reinvar@chez.com](mailto:jozef.reinvar@chez.com)

**19-20 novembre - Monde.** Rencontre des radio-amateurs sur les ondes. [dj4pg@chez.com](mailto:dj4pg@chez.com)

Lu, vu, écouté ce mois-ci

## «La Armeoj de Paluzie» de Manuel de SEABRA

Vous est-il déjà arrivé de ne pas être du tout attiré par le titre d'un livre ? Ce fut le cas pour moi, à cause des mots « armées » et du mystérieux « Paluzie ». S'agit-il d'un pays imaginaire ? Quand enfin je me suis décidée après quinze ans, à cause de la notoriété de l'éditeur et de celle de l'auteur dont j'ai aimé plusieurs autres livres, quelle bonne surprise !

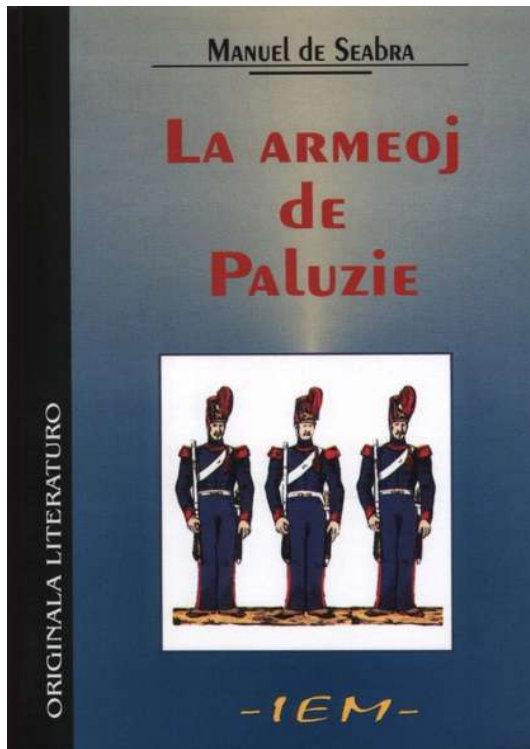
Un roman comme on les aime : la vie d'une famille sur plusieurs générations, à travers les yeux d'un enfant qui essaie de combler les lacunes de l'histoire officiellement transmise par ses membres. Chacun des 26 chapitres est pratiquement indépendant, comme le montrent les éditions en portugais, en catalan, traduites par l'auteur même, et en russe, dans lesquelles l'ordre n'est pas le même ! Seabra explique pourquoi dans la dernière page du livre.

L'auteur, né en 1932, est portugais, mais vit à Barcelone, et le récit concernant la famille est transposé dans cette dernière ville. Comme dans le livre postérieur *Malamu vin unu la alian*, il y est fait allusion aux événements historiques et combien est intéressant de savoir comment les ont vécus les grands-parents Edmond et Edvige et leurs dix enfants, en particulier leur aîné, prénommé Edmond lui aussi, qui est le père du dernier Edmond, le narrateur. Le récit ne manque ni d'humour, ni de mélancolie et les remarques de l'enfant sont très justes.

Seabra utilise comme à l'accoutumée quelques néologismes, mais ils ne gênent pas le plaisir de la lecture, qui est grand.

Anne JAUSIONS

À noter que l'album de Tintin, *La Templo de l'Suno*, est toujours disponible auprès de la boutique d'Espéranto-France, au prix de 12,50 € (+3,50 € de port).



[butiko@esperanto-france.org](mailto:butiko@esperanto-france.org)

Le livre *La Armeoj de Paluzie* (198 pp.) de Manuel de SEABRA a été édité par IEM en 1998.

Pour vous le procurer, vous pouvez contacter Espéranto-France,

Ristournes exceptionnelles :

- 10,50 € par album pour l'achat de 10 exemplaires ;
- 8,50 € par album pour l'achat de 100 exemplaires.

